

まえがき

グローバル化の波は福祉分野にも押し寄せてきており、関連文献や資料などで英語による専門用語が使われる頻度が高くなってきています。とりわけ、ノーマライゼーション、バリアフリーといった福祉の概念は、訳されることなく英語などの外国語のまま日本語にもたらされる場合が増えているといえます。

このような理由により、福祉に関する文献、資料、ホームページなどの内容や意図を十分に理解し、実践の場で活かすためには、専門用語の理解が必要不可欠となってくるでしょう。

本書は、福祉分野で用いられる約 500 の用語を抽出し、英語と日本語を対応させて学習できるように編集しました。改訂にあたり、福祉現場において日常使用される語や、病名や症状、近年の福祉系国家試験に頻出している重要語を追加しました。

(注)「特別養護老人ホーム」など、具体的な施設名称については、英語で表現した際の意味が必ずしも日本語の表す内容と一致しないため、本書では割愛しました。

また本書の用語は、重要度・難易度に応じて * から **** までのいずれかの指標が付されており、その指標が福祉英語検定試験各級の語彙問題の出題範囲に対応しています。

		4 級	3 級	2 級	準 1 級、1 級
*	福祉分野の基礎知識と専門用語	✓	✓	✓	✓
**	海外の福祉施設の短期訪問に必要な知識と専門用語		✓	✓	✓
***	数ヶ月の海外留学、インターンシップに必要な知識と専門用語			✓	✓
****	海外の教育機関・大学への留学・入学に必要な知識と専門用語				✓

(2 級以上は、現在開発中)

〈本書の構成〉

前半 【英日】

用語をアルファベット順に配列し、対応する日本語と当該用語の説明があります。

後半 【日英】

【英日】セクションで掲載された用語を五十音順で配列しました。

福祉を学ぶ学生や福祉に従事している人が本書を広く利用し、福祉分野の英語の理解を深める一助となることを祈っています。

NPO法人 医療・福祉英語検定協会
検定・教材委員会

指標	英語	日本語	説明
***	abortion	妊娠中絶	胎児が母体外で生存できない時期に、人工的に妊娠を中断させて胎児を母体外に出すこと。
****	absolute poverty	絶対的貧困	人間としての基本的ニーズが満たされない状態。所得水準や栄養摂取基準などによって判断される。
**	abuse	虐待	強者が弱者に対して、身体的あるいは精神的な攻撃を加えること。
**	acceptance	受容	援助者が利用者の心情を受け入れること。
*	accountability	説明責任	行政(国・県・市町村など)や企業・福祉法人が住民やサービス利用者に対して果たすべきとされる施策や実情に関する説明責任。
*	acquired immunodeficiency syndrome (AIDS)	エイズ	後天性免疫不全症候群。ヒト免疫不全ウイルス(HIV)感染によって免疫機能が低下する疾患。
*	activities of daily living (ADL)	日常生活動作	身の回りの動作、移動動作など、人間が毎日の生活を送るための基本的な動作。
	ADA	⇒ Americans with Disabilities Act	
**	adaptation	適応	環境に応じて行動の仕方や考え方を合わせていくこと。
**	addiction	嗜癖(しへき)	薬物などに身体的・精神的に依存すること。最近では人間関係や買い物、食べ物への依存においても使われることがある。
	ADHD	⇒ attention deficit hyperactivity disorder	
	ADL	⇒ activities of daily living	
***	adoption	養子縁組	血縁関係にない子どもを自分の戸籍に入れて親となる関係。
****	adult children	アダルト・チルドレン	元来は、アルコール依存症者に育てられた子供を指す用語。現在は、機能しない家族で育った子供も意味する。
**	advocacy	アドボカシー	自分の権利やニーズを自分から主張できない者に代わって、そのニーズや権利を主張し、権利を行使できるように支援すること。
****	affirmative action	アファーマティブ・アクション	アメリカにおいて、雇用、昇進、その他の機会で有色人種や女性に対する不均衡、差別待遇を是正する措置。
**	aged society	高齢社会	65歳以上の高齢者が総人口に占める割合が14%を超えた社会。
**	aging	老化	加齢に伴って起こる生理学的、身体的、社会的機能の低下。

指標	英語	日本語	説明
**	aging society	高齢化社会	65歳以上の高齢者が総人口に占める割合が7%を超えた社会。
	AIDS	⇒ acquired immunodeficiency syndrome	
**	alcoholics anonymous	AA	アルコール依存症者で構成される自助グループ。
**	alcoholism	アルコール依存症	仕事、家族、友人など当事者の生活の大部分に影響を及ぼすほどアルコール飲料を摂取すること。
****	alexia	失読	後天的な読字障害。文字や文章の音読が不能となる状態。
	ALS	⇒ amyotrophic lateral sclerosis	
**	Alzheimer's disease	アルツハイマー病	認知障害を主な症状とする脳の気質性疾患。初老期認知症の一つ。
***	ambivalence	アンビバレンス	相反する感情を同時に持つ状態。
***	ambulatory care	救急処置	事故・災害・急病などによる傷病者を発生現場から医療施設へと搬送し、緊急体制で施す医療ケア。
**	amenity	アメニティ	快適な環境や、生活面での快適さを指す語。
****	Americans with Disabilities Act (ADA)	障害をもつアメリカ人法	障害者の「社会に参加する権利」を保障し、障害者に対する差別を禁止したアメリカの法律。1990年にアメリカ連邦議会にて制定。
****	amyotrophic lateral sclerosis (ALS)	筋萎縮性側索硬化症	運動をつかさどる線維（運動ニューロン）が変性する原因不明の疾患。筋力低下・筋萎縮・球麻痺などを発症するが、感覚障害や意識障害は起きない。
****	aphasia	失語症	大脳皮質の言語中枢が外傷や疾患により冒され、聴覚器や発声器自体には障害がないにもかかわらず言語理解や発語が困難になる症状。運動性、感覚性、健忘などのタイプがある。
****	apraxia	失行	四肢の運動性は保たれているにもかかわらず、目的に合った動作・行動を正しく行うことができない状態。
***	artificial eye	義眼	眼球を摘出した後などに装飾的に挿入する人口眼球。
****	Asian and Pacific Decade of Disabled Persons	アジア太平洋障害者の十年	「国連・障害者の10年」（1983～1992）の終了にともない、国連アジア太平洋経済社会委員会が、1993年～2002年を「アジア太平洋障害者の十年」と決議した。
**	assessment	アセスメント	クライアントの問題状況について問題の深刻性や現在の情報を集め、クライアントの現状と社会環境を把握する過程。
***	assisted living services	生活支援サービス	日常生活において援助が必要な一部要介護高齢者を対象に、在宅介護機関または介護保健施設で提供される介護サービス。

あ

日本語	英語	指標
IL運動	➡ 自立生活運動	
アイデンティティ	identity	*
アカウンタビリティ	➡ 説明責任	
アジア太平洋障害者の十年	Asian and Pacific Decade of Disabled Persons	****
アセスメント	assessment	**
アタッチメント	attachment	**
アダルト・チルドレン	adult children	****
アディクション	➡ 嗜癖(しへき)	
アドボカシー	advocacy	**
アファーマティブ・アクション	affirmative action	****
アメニティ	amenity	**
アルコール依存症	alcoholism	**
アルツハイマー病	Alzheimer's disease	**
アンビバレンス	ambivalence	***
安楽死	euthanasia	****
医学的リハビリテーション	medical rehabilitation	**
医学モデル	medical model	***
医師	doctor	*

日本語	英語	指標
意志決定	decision making	***
依存	dependency	**
痛み	pain	*
医療ソーシャルワーク	medical social work (MSW)	**
医療保険	medical insurance	**
医療保障	medical security	**
インスティテューションナリズム	⇒ 施設症	
インターグループワーク	intergroup work	**
インターベンション (援助・介入)	intervention	**
インタビュー	⇒ 面接	
インテーク	⇒ 受理	
院内感染	hospital infection	***
	nosocomial infection	****
インフォーマル・グループ	informal group	***
インフォーマル・ケア	informal care	***
インフォーマルネットワーク	informal network	***
インフォームド・コンセント	informed consent	*
うつ	depression	***